

Глава 169: Дерьмо, это грабитель?

Соседке Тянь Юаня, миссис Дженнифер, было за шестьдесят. Она выглядела в точности, как очаровательная старая английская леди. Ее дети разъехались, и такая пожилая дама жила одна по соседству с Тянь Юанем. Время от времени она угощала Тянь Юаня кусочком торта и иногда помогала ему собирать газеты и письма. Тянь Юань, с другой стороны, иногда приносил ей фирменные блюда китайской кухни, такие как пельмени. Что касается соседей, то говорят, что дальний родственник менее полезен, чем близкий сосед[1], и они должны помогать друг другу.

Как только Тянь Юань вернулся из университета, ему навстречу сразу же вышла Миссис Дженнифер, взволнованно воскликнув:

— Приходила с расспросами полиция, они заявили, что в нашем районе орудует вор в маске. Ты должен быть осторожен, входя и выходя из дома, молодой человек. Обязательно запри все двери и окна в доме.

Тянь Юань улыбнулся и поблагодарил ее.

Вор в маске? Должно быть, это взломщик. Серьезных проблем возникнуть не должно, потому что закон и порядок здесь хорошо соблюдается. Однако он принял добрые намерения пожилой леди.

Как только Мисс Дженнифер видела кого-то знакомого, то тут же предупреждала его.

Но что можно украсть в его доме? У него были при себе все наличные, а также банковские карты и ноутбук, которым он пользовался на занятиях. Что у него есть, кроме кое-какой мебели и тому подобного?

Тянь Юань вообще не воспринял это всерьез. Он, как обычно, уходил рано, спеша в универ, находился там весь день и возвращался домой вечером. Иногда он обедал в китайском ресторане, но большую часть времени заказывал еду навынос и ел дома. В отличие от иностранцев, он не любил ужинать при свечах в одиночестве. Здесь было слишком уединенно.

Он предпочел бы есть лапшу быстрого приготовления дома, чем ходить в рестораны такого типа.

Пань Лэй запретил ему есть нездоровую пищу. Ему не разрешалось есть KFC, Pizza Hut или хот-доги. На самом деле лапша быстрого приготовления тоже есть в этом списке запрещенных продуктов. Но он съедал ее втайне, не признаваясь Пань Лэю.

Когда он ел, к нему в дверь постучал Хэ Лянь.

Взглянув на разложенную лапшу быстрого приготовления, Хэ Лянь вручил ему упаковку.

— Тут закуски, привезенные мною из Чайнатауна. Попытаться сделать что-либо. Кроме того, в наши дни на улице небезопасно, так что не задерживайся слишком поздно. Запирай все двери и проси таксиста высадить тебя прямо у парадного входа. Держи свой телефон поблизости и звони мне, если тебе что-нибудь понадобится.

Тянь Юаню стало немного смешно.

— С чего ты так нервничаешь?

— Миссис Дженнифер тебе не говорила? А, понятно, ты не воспринимаешь это всерьез, но эти люди, знаешь ли, шайка головорезов, так что будь осторожен. Семья Пань не пощадит меня, если с тобой что-то случится.

— Ты слишком накручиваешь.

— Тебе лучше быть осторожным. Не опаздывай слишком поздно, когда будешь возвращаться ночью. Если не сможешь приехать пораньше, дай мне знать, и я провожу тебя.

Ты - главная цель защиты семьи Пань; я не могу допустить, чтобы с тобой что-нибудь случилось. Пань Лэй - настоящий варвар, и никто не может его остановить.

— Ладно,

— Тогда я пойду. Перед тем как лечь спать, положи бейсбольную битку рядом с кроватью. Не возвращайся поздно вечером в одиночку. Позвони мне, если вернешься после наступления темноты. Я не допущу, чтобы с тобой что-нибудь случилось.

От таких слов Хэ Ляня Тянь Юаня почти мог поверить, что он стал национальным достоянием. Он взрослый мужчина, как он мог бояться ходить в темноте? Обычно он мчался на операцию по одному-единственному телефонному звонку, независимо от того, было ли это поздно ночью или ранним утром. Теперь Хэ Лянь хотел забрать его после наступления сумерек. Неужели он думает, что я 28-летняя женщина?

Более того, это Хэ Лянь, а не Пань Лэй. Если бы это был Пань Лэй, он бы в любое время позвонил ему, попросив, чтобы тот его забрал. В конце концов, в отличие от Пань Лэя, они всего лишь приятели. Нехорошо быть слишком назойливым.

Перед уходом Хэ Лянь велел ему держать битку рядом с кроватью, держать телефон поблизости полностью заряженным и звонить, если что-нибудь случится.

На следующий день, Тянь Юань вышел на улицу, проверив все двери и окна и убедившись, что все они заперты.

Его профессор еще раз попросил его остаться, указав на незначительные недочеты в его вчерашнем отчете, обсудив с ним, как лечить пациентов с врожденными пороками сердца, на что обращать внимание у очень маленьких пациентов и другие подобные вещи.

Прежде чем продолжить беседу, Тянь Юань пригласил старого профессора поужинать, желая выразить благодарность за его любезность.

Когда они закончили, и он проводил старого профессора, было уже больше девяти часов вечера.

Они ели в ресторане рядом с универом, а тот находился всего в получасе ходьбы от его дома. Поскольку в это время такси, по-видимому, все заняты, Тянь Юань рассудил, что расстояние не особенно велико, так что решил просто прогуляться пешком.

Это можно рассматривать как упражнение после еды, способствующее пищеварению. Когда он решил идти домой пешком, то совершенно забыл о настояниях Миссис Дженнифер и неоднократных предупреждениях Хэ Ляня.

Он поплотнее запахнул свое пальто. Это то самое пальто, которое теща купила ему на китайский Новый год, и сейчас как раз сезон его носить.

Тянь Юань сразу же направился домой.

Он добирался до своего района, свернув с проспекта, по которому проезжали машины. Деревья вокруг высокие, а растительность – пышная. Несомненно, будет очень приятно освежиться в летнее время под их тенью. Было начало весны, и погода стояла немного прохладная.

Позади Тянь Юаня в небе висел полумесяц, и было мало уличных фонарей. В общине, где он жил, панков не было. Все были вежливы, а их работа и отдых были рутинными. Было уже больше девяти часов вечера, и почти все разошлись по домам, так что дорога была пустынна.

Направляясь домой, Тянь Юань ускорил шаг. Переулок, ведущий к его временному месту жительства, был пуст. Только тогда Тянь Юань вспомнил, что Миссис Дженнифер и Хэ Лянь недавно упоминали о грабителе в маске в этом районе, и предупредили его, чтобы он был более осторожен, выходя ночью на улицу.

В таком случае, ему лучше немедленно вернуться. Хватит бродить по улице.

"Что-то не так." Тянь Юань двинулся вперед, склонив голову, уверенный, что кто-то следует за ним.

Волосы у Тянь Юаня встали дыбом. "Моя удача не может быть настолько плохой, не так ли?" Он впервые вернулся домой поздно и столкнулся с грабителем?

Следил ли за ним так называемый вор в маске? Это не может быть совпадением.

Скорее, нужно поторопиться и поскорее дойти до дома.

Шаги Тянь Юаня ускорились еще больше, и он с сожалением подумал, почему он не подождал еще несколько минут и не взял такси до дома, с какой стати он настоял возвращении пешком.

На этом этапе Тянь Юань скорее бежал рысью, чем шел пешком. Он становился все более уверенным в том, что за ним следят. Он ускорил шаг. Ботинки этого человека издавали скребущий звук, когда они пересекали дорогу. У Тянь Юаня онемела кожа головы. "Какого черта? Безопасность в этом районе довольно хорошая. Откуда выскочил этот грабитель?"

"Что, если он схватит меня сзади и нападет на меня?" Воображение Тянь Юаня в этот момент разыгралось вовсю. В его голове проносились дела об убийствах и грабежах. Из-за нападения он мог впасть в кому, а мог и умереть.

К черту это дерьмо! Что это?! Сейчас же просто немного поздно? Грабитель вряд ли зайдет так далеко и похитит его, не так ли?!

Пань Лэй хотел научить его военному боксу, но после всего лишь одной тренировки он не смог за ним угнаться и беспечно сдался. Если бы он знал, что ему придется защищаться, он бы как следует изучил этот комплекс военного бокса, и в такой ча мог бы хотя бы раз подражать Брюсу Ли.

За сорок дней службы в армии он застирал две простыни до изношенности, но никаким полезным навыкам не научился. Когда пришло время учиться, он ненавидел это, а теперь презирал себя за то, что не отнесся к этому с серьезностью, когда у него была такая возможность. Какой в этом смысл? Это совершенно бесполезно.

Кожа на его голове все больше немела, и он полностью осознал, что кто-то следует за ним. Он не осмеливался оглянуться назад и мог только двигаться вперед.

Должен ли я вытащить свой телефон и набрать номер Пань Лэя? Даже если я позову его, он не сможет выпрыгнуть из-за экрана, чтобы защитить меня.

Что делать? Позвонить в полицию? Громко закричать?

Что, если грабитель решится на отчаянные меры и просто пристрелит меня?

Хэ Лянь! Точно, я позвоню Хэ Ляню. Было бы идеально, если бы он был дома.

Он тут же набрал номер Хэ Ляня. Хэ Лянь, к счастью, в это время был дома.

— Пожалуйста, приедь за мной как можно скорее. У меня такое чувство, будто за мной следят.

Тянь Юань намеренно понизил голос, заговорив по-китайски, чтобы не привлекать внимания грабителя. Хэ Лянь еще не пришел, но грабитель ускорился.

Бросив телефон и выскочив за дверь, Хэ Лянь держал в руках деревянную бейсбольную биту.

— Бегу, Тянь Юань! — выкрикнул он выбегая наружу. Тянь Юань увидел его и ускорил шаг, а человек, который следовал за ним, казалось, внезапно исчез.

Глядя ему за спину, Хэ Лянь вздохнул с облегчением, никого там не найдя. "Черт! Но, слава Богу, с ним все в порядке! Если бы на него напали, Пань Лэй наверняка бы взбесился. Никто не сможет остановить его."

— Боже! Тянь Юань, пожалуйста, позвони мне в следующий раз, когда будешь возвращаться так поздно, и я заеду за тобой. Неужели ты думаешь, что кто-нибудь может подчинить твоего возлюбленного? Если он узнает, что моя опека была недостаточной, и за тобой следил плохой парень и ты находился в опасности, он запихнет меня в унитаз.

Тянь Юань был невероятно напуган. К счастью, его не преследовали плохие парни. Никто не знал, что предпримут эти безжалостные грабители.

Хэ Лянь протянул Тянь Юаню бейсбольную биту, которую держал в руках.

— Поставь ее рядом с изголовьем кровати, в случае необходимости, сможешь сразу схватить ее. Не забудь завтра купить еще несколько штук. Размести одну рядом с задним входом, а другую, например, в гостиной, так ты сможешь избивать головорезов, когда и где понадобится. Я не говорю быть трусом, но если происходит ограбление, просто позволь ему взять то, что он хочет, и не причинить тебе вреда.

Пань Лэй тоже говорил ему нечто подобное: Отдай ему все, что он хочет. Деньги - ничто, это всего лишь материальное достояние. Ничто другое не имеет значения, пока ты в порядке.

— Я доставил тебе неприятности.

— Эй, не говори так. Мы же родственники и приятели. Иди домой и не забудь запереть дверь.

Тянь Юань неоднократно благодарил его, обещая не возвращаться домой одному после восьми часов вечера. Это слишком рискованно.

После некоторых раздумий Хэ Лянь решил доложить об этом Пань Ляю. В конце концов, это далеко не тривиальное дело.

— Могут ли его тонкие ручки размахивать бейсбольной битой? В конце концов он сам вывихнет себе руку. Завтра ты пойдешь и купишь ему высоковольтную электрошоковую дубинку и положишь ее ему в рюкзак. Если когда-нибудь осмелится дотронуться хотя бы до одного его волоска, скажи ему, чтобы он ударил этого человека током. Сукин сын, жаль, что Лао-цзы не может забить их до смерти. Те, кто осмелился ограбить меня, не хотят жить. Разве ты не знаешь, что бандитизм всегда был моей подработкой?

Пань Лэй пришел в ярость. Тянь Юань преуменьшил значение инцидента, просто сказав: "К счастью, Хэ Лянь вышел, чтобы забрать меня, иначе я был бы ужасно напуган. Когда он вернется в Китай, мы должны угостить его ужином". При этом, когда Хэ Лянь изложил ему подробности ситуации, он пришел в ярость. Черт возьми! Эти люди ищут смерти. Если они посмеют напасть на моего человека, я свяжусь с Интерполом, чтобы этих ублюдков задержали и казнили.

— Хэ Лянь, когда он в следующий раз вернется поздно, заberi его. Пожалуйста, позаботься о нем ради меня.

— Тебе не нужно этого говорить. Не волнуйся, я хорошо позабочусь о нем.

Как он мог не волноваться? Мог ли он чувствовать себя непринужденно с этими плохими людьми, трущимися вокруг него? Нет, мне нужно пойти взглянуть самому, чтобы убедиться, что с Тянь'эр все в порядке.

1. Идиома. Принимайте любую помощь, которая подвернется под руку, даже если она исходит от незнакомых людей.

<http://bllate.org/book/15664/1401806>